

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Thursday, 1st May, 1952.

WINDHOEK

Donderdag, 1 Mei 1952.

No. 1673.

CONTENTS

INHOUD

	Page		Bladsy
PROCLAMATION—		PROKLAMASIE—	
No. 10. District Road, District Otjiwarongo: Proclamation of.	2810	No. 10. Distrikspad, Distrik Otjiwarongo: Proklamasie van.	2810
GOVERNMENT NOTICES—		GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—	
No. 939 (Union). Amendments to the Regulations for the South African Police.	2810	No. 939 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie.	2810
No. 869 (Union). Building Societies Returns, February, 1952.	2811	No. 869 (Unie). Bouverenigingsopgawes, Februarie 1952.	2811
No. 112. Rules of the High Court of South West Africa: Amendment of.	2812	No. 112. Reëls van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika Wysiging van.	2812
No. 114. Municipality of Swakopmund: Amendment of Building Regulations.	2812	No. 114. Munisipaliteit Swakopmund: Wysiging van Bouregulasies.	2812
No. 115. Authorised Officer at Okahandja for the Purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment as.	2812	No. 115. Gemagtigde Amptenaar te Okahandja vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935: Aanstelling van.	2812
No. 116. Maximum Prices of Meat.	2813	No. 116. Maksimum Pryse van Vleis.	2813
No. 117. Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery (Amendment—Typing Error).	2814	No. 117. Maksimum Pryse van Landbougereedskap en Masjinerie (Wysiging—Tikfout).	2814
No. 118. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2814	No. 118. Motorvoertuigoutoriteite: Aanstelling van en Herroeping van Aanstelling van.	2814
No. 119. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2815	No. 119. Omlersoek-beauplets kragtens die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling van en Herroeping van Aanstelling van.	2815
No. 120. Tsumeb Village Management Board: Amendment of Local Regulations.	2815	No. 120. Tsumeb Dorpsbestuurraad: Wysiging van Plaaslike Regulasies.	2815
No. 121. Native Reserve Regulations: Amendment of.	2816	No. 121. Regulasies op Inboorlingreserwes: Wysiging van.	2816
No. 122. Village Management Board, Bethanie: Amendment of Sanitary Regulations.	2817	No. 122. Dorpsbestuursgebied Bethanie: Wysiging van Sanitasieregulasies.	2817
No. 123. Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Water Supply Regulations.	2817	No. 123. Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Waterleveringsregulasies.	2817
No. 124. Commission to Examine the Mining Legislation.	2818	No. 124. Kommissie om die Mynewetgewing te ondersoek.	2818
No. 125. Maximum Charges for Dry Cleaning: Withdrawal of.	2818	No. 125. Maksimum Pryse vir Droogskoonmaak: Herroeping van.	2818
No. 126. Tsumeb Location: Definition of.	2818	No. 126. Tsumebse Lokasie: Bepaling van.	2818
No. 127. Tsumeb Urban Local Authority: Area approved for the Residence of Natives.	2819	No. 127. Stedelike Plaaslike Bestuur Tsumeb: Inboorlingwoongebied goedgekeur.	2819
No. 128. Tsumeb Village Management Board: Regulations governing the Establishment and Conduct of an Advisory Board for Native Locations.	2819	No. 128. Dorpsbestuursgebied Tsumeb: Beheerregulasies op Instelling en Bestuur van 'n Adviesraad vir Inboorlinglokasies.	2819
No. 129. Telegraph Rates: Amendment of.	2822	No. 129. Telegraafariefreie: Wysiging.	2822
No. 130. Land and Agricultural Bank: Scale of Fees and Travelling Expenses for Valuers.	2822	No. 130. Land- en Landboubank: Skaal van Fooie en Reiskoste van Taksaateurs.	2822
GENERAL NOTICES—		ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 333 (Union). Motor Vehicle Insurance Act, 1912: Compulsory Third Party Risk Insurance.	2823	No. 333 (Unie). Motorvoertuigassuransiewet 1912: Verpligte Assuransie teen Derde Partyrisiko.	2823
No. 37. Township of Maltahöhe: Proposal Alteration of General Plan.	2823	No. 37. Dorp Maltahöhe: Voorgestelde Wysiging van Algemene Plan.	2823
No. 39. Commission to Examine the Mining Legislation.	2823	No. 39. Kommissie om die Mynewetgewing te ondersoek.	2823
No. 40. Municipality of Windhoek: Election Expenses.	2821	No. 40. Munisipaliteit Windhoek: Verkiezingsuitgawes.	2824
No. 41. Banks' Statement — February, 1952.	2821	No. 41. Bankopgawe — Februarie 1952.	2824
ADVERTISEMENTS—		ADVERTENSIES—	
Estate Notices, etc., etc.	2825	Boedelkennisgewings, ens., ens.	2825

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 10 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of OTJIWARONGO, described in the Schedule hereto, shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at CAPE TOWN this 1st day of April, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrator.

SCHEDULE.**DISTRICT ROAD No. 126.**

From a point on District Road No. 38 near the north-eastern border of Otjikururume No. 213 and parallel to the northeastern border continuing in a southeasterly direction to the homestead on farm Hantam No. 212 and Arkansas No. 211 to meet District Road No. 95 at the homestead on the farm Winterhoek No. 221.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN
RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 10 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik OTJIWARONGO, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te KAAPSTAD hierdie 1ste dag van April 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrateur.

BYLAE.**DISTRIKSPAD 126.**

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 38 naby die noord-oostelike grens van plaas Otjikururume No. 213 en ewewydig met die noordoostelike grens en verder in suid-oostelike rigting na die opstal op plaas Hantam No. 212 en Arkansas No. 211 tot aansluiting by Distrikspad No. 95 by die opstal op plaas Winterhoek No. 221.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 939 (Union).]

[25th April, 1952.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by Section ten of the Police Act 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendments to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. 3250 of 1951, as amended:—

Regulation 39 (9). — Insert the words "Assistant Commissioner or the" between the words "the" and "Deputy Commissioner".

Regulation 39 (15). — Delete the words "Any Deputy Commissioner" at the beginning of the paragraph and substitute "An Assistant Commissioner or a Deputy Commissioner".

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 939 (Unie).]

[25 April 1952.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal bebaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien van die Politiewet 1912 (Wet No. 14 van 1912), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing No. 3250 van 1951, soos gewysig, afgekondig is:—

Regulasie 39 (9). — Voeg die woorde „assistent-kommissaris of die” in tussen die woorde „die” en „adjunk-kommissaris”.

Regulasie 39 (15). — Skrap die woorde „'n Adjunk-kommissaris” aan die begin van die paragraaf en vervang dit deur „'n Assistent-kommissaris of 'n adjunk-kommissaris”.

Appendix "C". — Delete the whole and substitute the following:—

APPENDIX "C".

(Referred to in Regulation No. 14 (2).)

SCALES OF PAY.

Indian, Coloured and Native Establishments.

(In operation from 1st July, 1951.)

- (a) Indian and Coloured First Class Sergeants: £260 per annum, rising by annual increments of £20 to £320 per annum.
- Indian and Coloured Second Class Sergeants: £210 per annum, rising by annual increments of £15 to £240 per annum, thereafter by annual increments of £20 to £280 per annum.
- Indian and Coloured Constables: £120 per annum, rising by annual increments of £15 to £240 per annum, thereafter by one increment of £20 after twelve months to £260 per annum.
- Native First Class Sergeants: £168 per annum, rising by an increment of £12 after twelve months service to £180 per annum, thereafter by annual increments of £15 to £210 per annum.
- Native Second Class Sergeants: £132 per annum, rising by annual increments of £12 to £168 per annum.
- Native Constables: £96 per annum, rising by annual increments of £12 to £132 per annum.
- (b) Constable Labourers: At rates not exceeding those for Indian, Coloured and Native Constables.
- (c) Non-European Constables who have served continuously for not less than eighteen years and who are holders of the Police Good Service Medal shall in addition to their substantive pay, receive a pensionable allowance of £15 per annum in the case of Indians and Coloureds, and £12 per annum in the case of Natives; provided that if, for any reason mentioned in Regulation No. 64, the medal is forfeited, the allowance shall also be forfeited; provided further that in the case of non-European Constables who were re-enlisted in the South African Police before the 1st April, 1952, their previous service in that Force accepted as qualifying service in terms of Regulation No. 64 (1) for the award of the Police Good Service Medal, shall be accepted as service for the payment of the allowance.
- (d) Subject to the approval of the Commissioner, non-European policemen employed as detectives shall, in addition to their substantive pay, receive a non-pensionable allowance not exceeding £18 per annum.

Aanhangsel „C“. — Skrap in sy geheel en vervang dit deur:—

AANHANGSEL „C“.

(Waarna in Regulasie No. 14 (2) verwys word.)

SALARISSKALE.

Indiër-, Kleurling- en Naturelle-personeel.

(Geldig vanaf 1 Julie 1951.)

- (a) Indiër- en Kleurlingsersant, eerste klas: £260 per jaar met jaarlikse verhogings van £20 tot £320 per jaar.
- Indiër- en Kleurlingsersant, tweede klas: £210 per jaar met jaarlikse verhogings van £15 tot £240 per jaar; daarna met jaarlikse verhogings van £20 tot £280 per jaar.
- Indiër- en Kleurlingkonstabel: £120 per jaar met jaarlikse verhogings van £15 tot £240 per jaar, daarna met een verhoging van £20 na twaalf maande tot £260 per jaar.
- Naturellesersant, eerste klas: £168 per jaar met 'n verhoging van £12 na twaalf maande diens tot £180 per jaar, daarna met jaarlikse verhogings van £15 tot £210 per jaar.
- Naturellesersant, tweede klas: £132 per jaar met jaarlikse verhogings van £12 tot £168 per jaar.
- Naturellekonstabel: £96 per jaar met jaarlikse verhogings van £12 tot £132 per jaar.
- (b) Konstabel-arbeider: 'n Loon wat hoogstens die besoldiging van Indiër-, kleurling- en naturellekonstabels bedra.
- (c) Nie-blanke konstabels wat vir 'n ononderbroke tydperk van minstens agtien jaar gedien het en wat in besit is van die Polisiedaalj vir Troue Diens ontvang, benevens hul substantiewe salaris, 'n pensioengewende toelae van £15 per jaar in die geval van Indiërs en kleurlinge, en £12 per jaar in die geval van naturelle; met dien verstande dat indien die medalje om die een of ander rede soos in Regulasie No. 64 vermeld, verbeur word, die toelae ook verbeur word; met dien verstande verder dat in die geval van nie-blanke konstabels wat vóór 1 April 1952 by die Suid-Afrikaanse Polisiegenootskap herindieningsgemeen is, hulle vorige diens in die Mag, wat ooreenkomstig die bepaling van Regulasie No. 64 (1) beskou was as kwalifiserende diens vir die toekening van die Polisiedaalj vir Troue Diens, as kwalifiserende diens vir die toekening van die toelae beskou word.
- (d) Onderworpe aan die goedkeuring van die Kommissaris ontvang nie-blanke polisiebeamptes wat as speurders diens doen, benevens hul substantiewe salaris, 'n nie-pensioengewende toelae van hoogstens £18 per jaar.

No. 869 (Union).]

[18th April, 1952.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 29th DAY OF FEBRUARY, 1952.

(Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	32	
Share Capital:		
Indefinite	109,809,789	
Fixed Period	6,725,356	
Total		116,535,145
Unimpaired Reserve Funds		10,449,118
Deposits:		
Fixed		
Savings	99,404,649	
Total	49,254,792	
Total		148,659,441
Accrued Interest		2,240,959
Loans and Overdrafts		983,000

No. 869 (Uic).]

[18 April 1952.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawer vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 29ste DAG VAN FEBRUARIE 1952. (Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	32	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde	109,809,789	
Vaste Termyn	6,725,356	
Totaal		116,535,145
Onaangetaste Reserwefondse		10,449,118
Deposits:		
Vaste	99,404,649	
Spaar	49,254,792	
Totaal		148,659,441
Opgeloopte Rente		2,240,959
Leninge en Oortrekkings		983,000

Mortgage Advances:			
Number:			
(i) Advances over			
£5,000	3,087		
(ii) All advances	138,860		
Amount:			
(i) Advances over £5,000	37,564,968		
(ii) All advances		221,363,250	
Granted but not paid out	14,936,514		
Liquid Assets:			
Cash and Deposits	12,303,236		
Unencumbered Securities	38,176,820		
Accrued Interest	374,359		
Total		50,854,415	
Statutory Minimum Amount	36,657,771		

Voorskotte teen Verband:			
Aantal:			
(i) Voorskotte bo			
£5,000	3,087		
(ii) Alle voorskotte	138,860		
Bedrag:			
(i) Voorskotte bo £5,000	37,564,968		
(ii) Alle voorskotte		221,363,250	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie	14,936,514		
Likwede Bate:			
Kontant en Deposito's	12,303,236		
Onbeswaarde Effekte	38,176,820		
Opgeloope Rente	374,359		
Totaal		50,854,415	
Statutêre Minimum Bedrag	36,657,771		

No. 112.] [15th April, 1952.]

RULES OF THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA: AMENDMENT OF.

The Administrator has approved of the following further amendment to the Rules of Court framed by the Judge of the High Court under the provisions of sub-section (5) of Section 3 of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), section 2 of the Rules of Court Proclamation, 1920 (Proclamation No. 1 of 1920), and Section 12 of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920 (Proclamation No. 38 of 1920), and published under Government Notice No. 103 of 1939, dated 15th June, 1939, as amended.

1. Sub-rule (5) of Rule 47 of the Rules of the High Court, as amended, is hereby further amended by the repeal of the final sentence thereof and the substitution of the following:—

“As a temporary measure the said fees and charges shall be increased by forty percent as from 1st June, 1952.”

2. Item 2 of division “A” of the Third Schedule to the Rules of Court is amended by the insertion of the words “in the case of contested matters or” after the words “per hour” where these words occur for the first time.

No. 114.] [1st May, 1952.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read in conjunction with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment by the Municipal Council of Swakopmund to its Building Regulations, published under Government Notice No. 104 of the 22nd June, 1927, as amended by Government Notice No. 64 of the 16th April, 1948.

SWAKOPMUND MUNICIPALITY.

AMENDMENT OF BUILDING REGULATIONS.

Government Notice No. 104 of the 22nd June, 1927, is hereby further amended by the insertion of the following new section immediately after section 2:—

Section 2 bis. The following tariff of fees shall be payable to the Municipality under the provisions of these regulations for examination of building plans:—

1. Main Building — 1/- per square metre.
2. Outbuildings — 9d. per square metre.

No. 115.] [1st May, 1952.]

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JACOBUS JONATHAN VAN DER MERWE as an Authorised Officer at Okavandja for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty, vice Mr. B. P. SCHRADER, transferred.

No. 112.] [15 April 1952.]

REELS VAN DIE HOË HOF VAN SUIDWES-AFRIKA: WYSIGING VAN.

Die Administrateur het sy goedkeuring gegee aan die onderstaande verdere wysiging van die Reëls van die Hof wat deur die Regter van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika opgestel is ingevolge die bepaling van sub-artikel (5) van artikel drie van die „Rechtsbedeeling Proclamatie, 1919” (Proklamasie No. 21 van 1919), artikel twee van die „Regels van het Hof Proclamatie, 1920” (Proklamasie No. 1 van 1920), en artikel twaalf van die „Verdere Rechtsbedelings Proclamatie, 1920” (Proklamasie No. 38 van 1920), en afgekondig is deur Goewermentskennisgewing No. 103 van 1939, gedatêr 15 Junie, 1939, soos gewysig:—

1. Sub-Reël (5) van Reël 47 van die Reëls van die Hoë Hof, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die herroeping van die laaste sin daarvan en die vervanging van die volgende:—

„As 'n tydelike maatregel word die fooie en koste met veertig persent vanaf 1ste Junie, 1952, verhoog.”

2. Item 2 van Afdeling „A” van die Derde Bylae tot die Reëls van die Hof word gewysig deur die woorde „in bestrede sake of” na die woorde „per uur” waar hulle vir die eerste keer verskyn, in te voeg.

No. 114.] [1 Mei 1952.]

Dit het die Administrateur behaag om krugters en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd en sestig saamgelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) die onderstaande wysigings aan die Bouregulasies van die Stadsraad van die Munisipaliteit van Swakopmund, afgekondig by Goewermentskennisgewing 104 van 22 Junie 1927, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 64 van 16 April 1948, goed te keur.

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

WYSIGING VAN BOUREGULASIES.

Goewermentskennisgewing 104 van 22 Junie 1927 word hierby verder gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe reël onmiddellik na artikel 2:—

Artikel 2 bis. Krugters die bepaling van hierdie regulasies is fooie teen die volgende tarief aan die Munisipaliteit betaalbaar vir die nasiening van bouplanne:—

1. Hoofgebou — 1/- per vierkante meter.
2. Buitegebou — 9d. per vierkante meter.

No. 115.] [1 Mei 1952.]

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mnr. JACOBUS JONATHAN VAN DER MERWE as 'n Gemagtigde Amptenaar te Okavandja vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstreding in die plek van Mnr. B. P. SCHRADER, wat verplaan is.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MEAT.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the prices specified in the First, Second, Third and Fourth Schedules hereto as the maximum prices at which the goods specified in the said schedules may be sold by any person to any other person; provided that within the Municipal Area of Luderitz the prices may be increased at the rate of 1d. per lb. and that in the Municipal Area of Swakopmund and Walvis Bay the prices may be increased at the rate of 1/2d. per lb.; provided further that where the goods specified in the said schedules are delivered to the premises of the purchaser in any area at the request of the purchaser the prices specified in the said schedules may be further increased by 1d. per lb.
2. Direct that every dealer in meat shall display, under the heading "Maximum Prices of Meat" in both the English and Afrikaans language in clearly legible form and at a place in his shop or place of business which is prominent and easily accessible to the public, the prices specified in the aforesaid schedules.
3. Direct that in every transaction in which any of the goods mentioned in the aforesaid schedules are sold on credit and in the case of a cash transaction if the purchaser asks for an Invoice or a record of the transaction or other evidence of the sale the seller shall give the purchaser at the time of the sale or delivery of the goods a dated invoice in either the English or Afrikaans language showing—
 - (a) the name of the seller;
 - (b) the name of the purchaser;
 - (c) the weight and a true and correct description of the goods to which the invoice refers; and
 - (d) the Price(s) charged therefor,
 and the seller shall retain a copy thereof for a period of six months.
4. Direct that any fraction of a penny in the computation of the price, if less than a half-penny shall be regarded as a half-penny, and if more than a half-penny shall be regarded as a penny.
5. Withdraw Government Notice No. 466 of 1st December, 1951 (Maximum Prices of Meat).

F. V. ASHPOLE.
Price Controller.

PRYSBEHEER.

MAXIMUM PRYSE VAN VLEIS.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende krugters regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bejaal hierby vir die Mandatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum pryse waarteen die goedere in die eerste, die tweede, die derde en die vierde bylaes hiervan vermeld deur enige persoon aan enige ander persoon verkoop mag word is die pryse in vermelde bylaes vermeld, met dien verstande dat binne die Munisipale gebied van Luderitz die pryse soos uiteengesit met 1d. per pond verhoog mag word en dat binne die Munisipale gebiede Swakopmund en Walvisbaai die pryse soos uiteengesit met 1/2d. per pond verhoog mag word; met dien verstande verder dat waar die goedere by die plek van verblyf van die koper in enige gebied en op versoek van die koper gelewer word, die vermelde pryse met 'n verdere 1d. per pond verhoog mag word.
2. Elke handelaar in vleis moet die pryse wat in bogemelde bylaes aangegee is, onder die hoof "Maksimum Pryse van Vleis" duidelik leesbaar in albei die Afrikaanse en Engelse tale op 'n plek in sy winkel of besighedsplek wat vir die publiek goed sigbaar en maklik toeganklik is, vertoon.
3. In elke transaksie waar enige goedere in die bogemelde bylaes vermeld op krediet verkoop word of in die geval van 'n kontanttransaksie as die koper vir 'n faktuur of 'n dokument van die transaksie of enige ander bewys van die verkoop vra, moet die verkoper ten tyde van die verkoop of aflewering van vermelde goedere 'n gedateerde faktuur in of die Afrikaanse of Engelse taal aan die koper oorhandig wat—
 - (a) die naam van die verkoper;
 - (b) die naam van die koper;
 - (c) die gewig en die juiste beskrywing van die vermelde goedere waarna die faktuur verwys; en
 - (d) die prys daarvoor gevra,
 aangee, en die verkoper moet 'n afskrif daarvan vir 'n tydperk van ses maande vanaf die datum daarvan behou.
4. 'n Breuk van 'n pennie verkry by die berekening van 'n prys, as dit minder as 'n halfpennie is, sal dit as 'n halfpennie, en as dit meer as 'n halfpennie is, as 'n pennie beskou word.
5. Herroep Goewermentskennisgewing No. 466 van 1 Desember 1951 (Maksimum Pryse van Vleis).

F. V. ASHPOLE.
Pryscontroleur.

FIRST SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF BEEF.

	Per lb.
(1) Whole Forequarter	12 1/2d.
(2) Whole Carcase or Side	14d.
(3) Whole Hindquarters	15d.
(4) Fillet	28d.
(5) Tongue	27d.
(6) Rolled Beef, Rump, Sirloin without bone, Sirloin with undercut	25d.
(7) Pickled Brisket	24d.
(8) Beef Steak, Brisket without bone, Topside without bone, Beef Olives, Goulash	23d.
(9) Thick Flank, Wingrib, Pickled Silverside	22d.
(10) Sirloin with bone, Mince, Brains	21d.
(11) Aitch Bone, Bolo	20d.
(12) Dripping	19d.
(13) Hump, Silverside, Chuck Steak	18d.
(14) Brisket with bone, Primerib, Kidney, Ox Tail, Livers	16d.
(15) Flat rib, Runner rib, Thick rib, Thin rib	14d.
(16) Saet	12d.
(17) Shin, Neck, Ox Heart	11d.
(18) Any other cuts not mentioned above	10d.
(19) Soap Bones	5d.

EERSTE BYLAE.

MAXIMUM PRYSE VAN BEEFVLEIS.

	Per Pond.
(1) Hele Voorkwart	12 1/2d.
(2) Hele Karkas of Sy	14d.
(3) Hele Agterkwart	15d.
(4) Fillet	28d.
(5) Tong	27d.
(6) Gerolde Beesvleis, Kruisstuk, Lendestuk sonder been, Lendestuk met onderdeel	25d.
(7) Ingelegde Borsstuk	24d.
(8) Biefstuk, Borsstuk sonder been, Bobilstuk sonder been, „Rouladen“, Goulash	23d.
(9) Diklies, Voorrib, Ingelegde Platbilstuk	22d.
(10) Lendestuk met been, Gemaalde Vleis, Harsings	21d.
(11) Stertstuk, Bolo	20d.
(12) Braaiwet	19d.
(13) Skof, Platbilstuk, Skywe (Chuck Steak)	18d.
(14) Borsstuk met been, Eerste Dikrib, Nier, Osstert, Lewer	16d.
(15) Platrib, Klapribbes, Dikrib, Duurib	14d.
(16) Niervet	12d.
(17) Skenkel, Neck, Hart	11d.
(18) Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie	10d.
(19) Sopbene	5d.

SECOND SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF VEAL.

	Per lb.
(1) Cutlets, Schnitzel, Tongues, Veal Olives (Rouladen)	29d.
(2) Chops, Legs without bones	25d.
(3) Brisket without bone, Leg with bone	21d.
(4) Brisket with bone, Liver, Shoulder	16d.
(5) Neck	13d.
(6) Heart, any cut, joint or portion not listed above	7d.

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF PORK.

	Per lb.
(1) Fillet	29d.
(2) Schnitzel	27d.
(3) Pickled Belly, Pickled Ribs	24d.
(4) Chops, Flomen (Kidney Fat), Fresh Bacon, Leg Loin	23d.
(5) Pickled Trotters (Top Cut)	22d.
(6) Ribs	21d.
(7) Pickled Trotters (Whole)	20d.
(8) Belly, Shoulder, Trotters (Top Cut)	19d.
(9) Trotters (Whole cleaned)	18d.
(10) Heads	16d.
(11) Any cut, joint or portion not listed above	12d.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF POLONIES AND PREPARED MEAT (SLICED AND UNSLICED).

	Per lb.
(1) Cooked Tongue	49d.
(2) Dauerwurst, Maulsalat, Salamic, Smoked Tongue	42d.
(3) Mettwurst, Polisher, Cocktail Sausages	36d.
(4) Bloodpolony, Blood with Tongue Polony, Brawn Polony, Cooked Cornbeef, French Polony, Liver Polony, Pork Sausages, Smoked Beef	30d.
(5) Beef Sausages, Brawn	23d.
(6) Native Polony	17d.
(7) Any other Polonies, Sausages	17d.
(8) Vienna Sausages, Frankfurters	32d.

No. 117.]

[1st May, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.
(AMENDMENT—TYPING ERROR.)

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 90 of 1st April, 1952, by the substitution for paragraph (1) thereof of the following new paragraph (1):—

(1) further amend Government Notice No. 83 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery)—

(i) by the substitution of the word "Transportation" for the words "motor service" in paragraph (7) thereof;

(ii) by the substitution of the Schedule hereto for the Second Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

No. 118.]

[1st May, 1952.

Under sub-section (1) of section twenty-one of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the members of the South African Police Force, mentioned in Part I of the Schedule hereto, as "Motor Vehicle Authorities", and cancel the designation as "Motor

TWEDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN KALFSVLEIS.

	Per Pond.
(1) Karmenaadjies, Snitsel, Tong, Kalf „Rouladen"	29d.
(2) Kotelette, Bou sonder been	25d.
(3) Borsstuk sonder been, Boud met been	21d.
(4) Borsstuk met been, Lewer, Blad	16d.
(5) Neck	13d.
(6) Hart, enige stuk of deel nie hierbo genoem nie	7d.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN VARKVLEIS.

	Per Pond.
(1) Filet	29d.
(2) Snitsel	27d.
(3) Ingelegde Buikvleis, Ingelegde Ribbe	24d.
(4) Kotelette, Flomen (Niervet), Vars Spck, Boud, Lendestuk	23d.
(5) Ingelegde Pootjies (bo snit)	22d.
(6) Ribbe	21d.
(7) Ingelegde Pootjies (Heel)	20d.
(8) Buikvleis, Blad, Pootjies (bo stuk)	19d.
(9) Pootjies (Heel skoongemaak)	18d.
(10) Kop	16d.
(11) Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie	12d.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN POLONIES, WORS EN VOORBEREIDE VLEIS (IN SKYWE EN ONGESNY).

	Per Pond.
(1) Gekookte Tong	49d.
(2) Dauerwors, Maulsalat, Salamic en Gekookte Tong	42d.
(3) Metwors, Poolsewors, Cocktail Wors	36d.
(4) Bloedpolonie, Bloed met Tongpolonie, Sultpolonie, Gekookte Soutvleis, Franse Polonie, Lewerpolonie, Varkwors, Gekookte Beesvleis	30d.
(5) Beeswors, Sult	23d.
(6) Polonie vir naturelle	17d.
(7) Enige ander Polonie, Wors of Voorbereide Vleis nie hierbo genoem nie	17d.
(8) Weense Wors, Frankfurthers	32d.

No. 117.]

[1 Mei 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREDESKAP EN MASJINERIE.
(WYSIGING—TIKFOUT.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmantreel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 90 van 1 April 1952 hierby deur paragraaf (1) daarvan deur onderstaande nuwe paragraaf (1) te vervang:—

(1) wysig Goewermentskennisgewing No. 83 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en Masjinerie) hierby verder—

(i) deur in paragraaf (7) daarvan die woord „vervoerkoste" in plek te stel van die woord „padmotordienste";

(ii) deur die bylae hiervan in die plek te stel van die tweede bylae daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

No. 118.]

[1 Mei 1952.

Ingevolge subartikel (1) van artikel een-en-twintig van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielhelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), stel ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hiermee die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie-genoem in Deel I van die Bylae hiervan, aan as „Motorvoertuigoutoriteite" en herroep die benoeming as

Vehicle Authorities" of the members of the South African Police Force, mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Dated at Cape Town this 2nd day of April, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrator.

SCHEDULE.

Part I.

KEETMANSHOOP:
No. 14777 (M) 2/Sergt. ALBERTUS FERNANDUS GROBBELAAR.

GIBEON:
No. 19461 (M) 2/Sergt. LOURENS FRANCOIS POTGIETER.

GOBABIS:
No. 19529 (M) 1/Sergt. PETRUS ENGELBRECHT FOURIE.

Part II.

GIBEON:
No. 19346 (M) 2/Sergt. P. D. R. SWART.

GOBABIS:
No. 19425 (M) 2/Sergt. P. L. LE ROUX.

„Motorvoertuigoutoriteite" van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie-mag, genoem in Deel II van die Bylae hiervan.

Gedateer te Kaapstad op hede die 2de dag van April 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrateur.

BYLAE.

Deel I.

KEETMANSHOOP:
No. 14777 (B) 2/Serst. ALBERTUS FERNANDUS GROBBELAAR.

GIBEON:
No. 19461 (B) 2/Serst. LOURENS FRANCOIS POTGIETER.

GOBABIS:
No. 19529 (B) 1/Serst. PETRUS ENGELBRECHT FOURIE.

Deel II.

GIBEON:
No. 19346 (B) 2/Serst. P. D. R. SWART.

GOBABIS:
No. 19425 (B) 2/Serst. P. L. LE ROUX.

No. 119.]

[1st May, 1952.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the members of the South African Police Force, mentioned in Part I of the Schedule hereto, to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as "Examining Officers" of the members of the South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

GOBABIS:
No. 19529 (M) 1/Sergt. PETRUS ENGELBRECHT FOURIE.

GIBEON:
No. 19461 (M) 2/Sergt. LOURENS FRANCOIS POTGIETER.

Part II.

GOBABIS:
No. 19425 (M) 2/Sergt. P. L. LE ROUX.

GIBEON:
No. 19346 (M) 2/Sergt. P. D. R. SWART.

No. 119.]

[1 Mei 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie-mag genoem in deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Ondersoeksbeamptes" vir die doel om ondersoek te doen na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te bestuur, en om die benoeming as „Ondersoeksbeamptes" van die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie-mag genoem in deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.

Deel I.

GOBABIS:
No. 19529 (B) 1/Serst. PETRUS ENGELBRECHT FOURIE.

GIBEON:
No. 19461 (B) 2/Serst. LOURENS FRANCOIS POTGIETER.

Deel II.

GOBABIS:
No. 19425 (B) 2/Serst. P. L. LE ROUX.

GIBEON:
No. 19346 (B) 2/Serst. P. D. R. SWART.

No. 120.]

[1st May, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendments to the regulations made by the Tsumeb Village Management Board published under Government Notice No. 223 of the 1st May, 1951.

TSUMEB VILLAGE MANAGEMENT BOARD.
AMENDMENT OF LOCAL REGULATIONS.

1. The definition "CLERK OR CLERK TO THE BOARD" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Board", appearing in Part "B" of Chapter I is hereby deleted and substituted by the following definition:—

"SECRETARY OR SECRETARY OF THE BOARD shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Board";

and the words "Clerk" and "Clerk to the Board", wherever they appear in the said regulations, are hereby deleted and substituted by the words "Secretary" and "Secretary of the Board" respectively.

No. 120.]

[1 Mei 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies opgestel deur die Dorpsbestuurraad Tsumeb en afgekondig by Goewernementskennisgewing 223 van 1 Mei 1951.

DIE DORPSBESTUURRAAD TSUMEB.
WYSIGING VAN PLAASLIKE REGULASIES.

1. Die woordbepaling „KLERK OF KLERK VAN DIE RAAD die persoon wat van tyd tot tyd sodanige betrekking beklee, of wat in daardie hoedanigheid ten opsigte van die Raad optree", waar dit in Deel .B van Hoofstuk 1 voorkom, word hierby geskrap en met die volgende nuwe woordbepaling vervang:—

„SEKRETARIS OF SEKRETARIS VAN DIE RAAD die persoon wat van tyd tot tyd sodanige betrekking beklee, of wat in daardie hoedanigheid ten opsigte van die Raad optree";

Die woorde „Klerk" of „Klerk van die Raad" waar dit elders in genoemde regulasies voorkom, word hierby geskrap en vervang met die woorde „Sekretaris" of „Sekretaris van die Raad".

2. Portion A of Chapter 1 is hereby amended by the addition thereto of the following new Chapters:—

- “CHAPTER 5: Building Regulations.
CHAPTER 6: Petrol Pump Regulations.
CHAPTER 7: Commonage Regulations.”

3. The designation “chapter” given to each of the ten subdivisional heads of Chapter 4 (Street and Traffic Regulations) is hereby deleted and substituted by the designation “part”.

4. Portion B of Chapter 1 is hereby amended by the insertion:—

- (a) After the definition of the word “Driver”, of the following definition:—

“FRONTAGE of an erf shall mean the street boundary as surveyed and shown on the General Plan of the Township of Tsumeb registered in the Surveyor-General's Office.”

- (b) After the definition of the word NIGHT TIME of the following definition:—

“OCCUPIER shall include any person in occupation of land or premises without regard to the title under which he occupies, and in cases of premises sub-divided and let to lodgers and various tenants, the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein; and when used in connection with any property movable or immovable the words “owner or occupier” or other words denoting the person owning or occupying such property shall, for the purpose of these regulations, mean, in the case of a firm or a partnership, all or any one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any duly registered company or body corporate, the secretary, manager, director or such official of such company or body as may be empowered in law or under its constitution to administer or conduct its affairs.”

- (c) After the definition of the word OMNIBUS of the following definition:—

“OWNER when used in connection with any land or premises, shall include any person receiving the rents or profits of such land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let whether on his own account or as agent for any persons entitled thereto or interested therein.”

2. Gedeelte A van Hoofstuk 1 word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende nuwe Hoofstukke:—

- „HOOFSTUK 5: Boueregulasies.
HOOFSTUK 6: Petrolpompregulasies.
HOOFSTUK 7: Dorpsmeentregulasies.

3. Die benaming „Hoofstuk”, gegee aan elk van die tien ondergeskikte opskrifte van Hoofstuk 4 (Straat- en Verkeersregulasies) word hierby geskrap en vervang met die benaming „Deel”.

4. Gedeelte B van Hoofstuk 1 word hierby gewysig deur die invoeging van:—

- (a) Na die woordbepaling van „BESTUURDER”, die onderstaande woordbepaling:—

„beteken FRONT van 'n erf die straatgrens, soos opgemerk en aangedui op die Algemene Plan van die Dorpsgebied van Tsumeb wat in die kantoor van die Landmeter-Generaal geregistreer is;”

- (b) Na die woordbepaling van NAG die volgende woordbepaling:—

„omvat BEWONER elkeen wat grond of persele bebou, afgesien van sy reg daartoe, en by persele wat onverdeeld en aan losergaste en verskeie huurders verhuur is, die persoon wat die huurgeld daarvoor ontvang van die losergaste of huurders, hetsy op sy eie rekening of as agent namens 'n reg- of belanghebbende, en wat betref roerende of vaste eiendom, beteken die woorde „eienaar of bewoner” of ander gelykluidende benaming vir die persoon wat sodanige eiendom besit of bebou, en vir toepassing van hierdie regulasies, in die geval van 'n firma of genootskap een of elkeen van die lede van sodanige firma of vennootskap, en in die geval van 'n behoorlik geregistreerde maatskappy of regs persoon, die sekretaris, bestuurder of direkteur of sodanige beampte van sodanige maatskappy of liggaam wat wetlik of konstitusioneel sy sake mag behoor of bestuur;”

- (c) Na die woordbepaling van BUS die volgende woordbepaling:—

„omvat EIENAAR in verband met enige grond of perseel elkeen wat die huurgelde of winste van sodanige grond of perseel van enige huurder of bewoner daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of winste sou ontvang, indien sodanige grond of perseel verhuur was hetsy op sy eie rekening of as agent namens 'n reg- of belanghebbende”.

No. 121.]

[1st May, 1952.

The Administrator has been pleased to approve of the undermentioned amendment to the Regulations framed under the provisions of section twenty of the Native Administration Proclamation, 1922 (No. 11 of 1922), and published under Government Notice No. 68 of 1924, as amended by Government Notices Nos. 238 of 1930, 124 of 1937, 129 of 1938, 198 of 1938, 267 of 1949, 216 of 1951 and 395 of 1951.

The following new regulation is added after regulation 27:—

“27 bis (1) Any Superintendent who, after investigation, is satisfied that any male resident of a Reserve has no regular and sufficient lawful means of support, or leads an idle existence, may order such person to take up employment on essential public works or services within or without the Reserve at a sufficient wage to be determined by such Superintendent.

(2) Any male resident of a Reserve against whom an order has been made in terms of sub-regulation (1), or who has in terms of regulation 33 appealed against such order, who fails to take up such employment as ordered within a reasonable time after such order by the Superintendent, or any order of the magistrate on appeal confirming the order of the Superintendent, as the case may be, shall be guilty of an offence.”

No. 121.]

[1 Mei 1952.]

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies opgestel ingevolge die bepaling van artikel twintig van die „Natuurlike Administratiewe Proklamasie 1922” (Proklamasie 11 van 1922), en uitgewaardig by Goewermentskennisgewing 68 van 1924, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 238 van 1930, 124 van 1937, 129 van 1938, 198 van 1938, 267 van 1949, 216 van 1951 en 395 van 1951.

Die onderstaande nuwe regulasie word na regulasie 27 bygevoeg:—

„27 bis. (1) Waar 'n Superintendent na 'n ondersoek daarvan oortuig is dat 'n manlike reserwebewoner geen gereelde, voldoende en wettige bestaansmiddel het nie, of 'n luie bestaan voer, kan hy sodanige reserwebewoner beveel om werk te aanvaar by noodsaaklike openbare werke of dienste binne of buite die reserwe teen 'n toereikende loon wat die Superintendent vasstel.

(2) Elke reserwebewoner teen wie daar 'n bevel ooreenkomstig sub-regulasie (1) geskiet het of wat ooreenkomstig regulasie 33 teen so 'n bevel in hoër beroep gegaan het, en wat binne 'n redelike tyd na die bevel in gebreke by betreffende werksaanvaarding waartoe hy beveel is of deur die Superintendent of deur die appliëverhorende magistraat wat so 'n bevel bekragtig, is skuldig aan 'n oortreding.”

[1st May, 1952.

No. 122.]

[1 Mei 1952.

No. 122.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *fourteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendment to the regulations published under Government Notice No. 281 of 1946, as amended by Government Notice No. 301 of 1948 and Government Notice No. 481 of 1951.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF BETHIANIE.
AMENDMENT OF SANITARY REGULATIONS.

Regulation 3 is hereby amended by the addition at the end thereof of the following words "and for the removal of slopwater out of underground reservoirs 2/- per 100 gallons or portion thereof".

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 281 van 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 301 van 1948 en Goewermentskennisgewing 481 van 1951.

DORPSBESTUURGEDELT BETHIANIE.
WYSIGING VAN SANITASIEREGULASIES.

Regulasie 3 word hierby gewysig deur die woorde „en 2/- per 100 gellings of gedeelte daarvan vir die verwydering van vullwater uit onderaardse opgaardamme" in te voeg onmiddellik na die woord „vullis" waar dit vir die tweede keer voorkom.

No. 123.]

[1st May, 1952.

No. 123.]

[1 Mei 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendments to the Otjiwarongo Water Supply Regulations, published under Government Notice No. 322 of 1945.

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.
AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

The Water Supply Regulations are hereby amended by—

(a) the deletion of Regulation 36 and the substitution of the following new Regulation therefor:—

36. (1) If any consumer fails to pay his account on or before the fifteenth day of the month following the month in respect of which such account was rendered, the Council shall have the right to discontinue the supply of water without notice to such consumer and without prejudice to the Council's right to recover any amounts which may be due by him, whether by legal process or by deduction from any deposit which may have been made under these Regulations.

The Council may also, without prejudice to its said right of recovery or to any penalties which may be imposed under these regulations, discontinue the supply of water to any consumer who has infringed any of these regulations.

(2) The Council may recover from the owner of any premises any amount owing by the occupier thereof for water supplied and, in addition thereto, the cost of cutting off the supply of water and of recovering such amount and costs.

(3) In the event of the Council at any time resuming the supply of water to any consumer whose supply has been discontinued as provided in sub-regulation (1) hereof, such consumer shall pay to the Council the cost of re-connection and resumption of supply.

(b) the insertion of the following new Regulation immediately after Regulation 47:—

47 bis. Every consumer who applies for a supply of water and every consumer who has already been supplied with water, shall deposit with the Town Clerk, as security for his water account the sum of £2.20 for each meter in use.

(c) the deletion of Schedule "B" and the substitution of the following new Schedule therefor:—

SCHEDULE "B".

TARIFF.

1. For water, exclusive of water supplied to premises which are owned by the Administration of South West Africa, or by the South African Railways & Harbours Administration, 9d. per 100 gallons or part thereof with a minimum payment of 10/6 per month.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd negen-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Otjiwarongo Waterleweringsregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 322 van 1945.

DIE MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Die Waterleweringsregulasies word hierby gewysig deur—

(a) Regulasie 36 te skrap en te vervang met die volgende nuwe Regulasie:—

36. (1) As enige verbruiker versuim om sy rekening te betaal voor of op die vyftiende dag van die maand na die maand ten opsigte waarvan sodanige rekening aan hom gelewer is, kan die Raad sonder kennisgewing die lewering van water aan sodanige verbruiker staak, sonder afbreuk aan die Raad se reg om moontlike skulde te verhaal, hetsy deur 'n regsgeeding of deur aftrekking van enige storting wat die verbruiker ingevolge die bepalinge van hierdie regulasies gedoen het.

Die Raad kan ook, sonder afbreuk aan sy reg op verhaal of enige strawwe wat kragtens hierdie regulasies opgelê mag word, ophou om water te lewer aan enige verbruiker wat enige van hierdie regulasies oortree.

(2) Die Raad kan enige bedrag wat 'n bewoner vir gelewerde water skuld, en boonop die koste van afsnyding van die water en van die inkassering van sodanige bedrae en koste, van die eienaar van die betrokke perseel verhaal.

(3) As die Raad te enige tyd weer water lewer aan enige verbruiker wie se waterlewering ingevolge sub-regulasie (1) hiervan gestaak is, moet sodanige verbruiker die koste van heraansluiting en van hervatting van die waterlewering aan die Raad betaal.

(b) invoeging van die volgende nuwe Regulasie onmiddellik na Regulasie 47:—

47 bis. Elke verbruiker wat aansoek doen om waterlewering en elke verbruiker wat alreeds voorsien word van water, moet by die Stads-klerk die bedrag van £2.20 betaal aan sekuriteit vir sy waterrekening ten opsigte van elke meter wat hy gebruik.

(c) Bylae „B" te skrap en te vervang met die volgende nuwe Bylae:—

BYLAE „B".

TARIEF.

1. Vir water, met uitsluiting van water wat aan persele gelewer word wat die eiendom is van die Administrasie van Suidwes-Afrika of van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Administrasie, 9d. per 100 gellings of gedeelte daarvan met 'n minimale aanslag van 10/6 per maand.

2. For replacing a seal with which the consumer has tampered — 2/6.
3. For disconnecting the water supply at the request of the consumer — 2/6.
4. For re-connection after the supply has been cut off for breach of these regulations — 5/-.
5. Rent of a water meter per month, up to 1 inch — 2/-.
Rent of a water meter per month, up to 2 inches — 5/-.
6. For connection, laying down and maintenance of a communication pipe whose diameter—
(a) does not exceed ¾ inch. — £3.0.0,
(b) does not exceed 1 inch — £4.0.0,
plus 5/- per running meter of piping not exceeding ¾ inch, and
6/- per running meter of piping not exceeding 1 inch.
7. For any tests made or work done at the consumer's request, a charge fixed in each case by the Council.
8. For late payment made subsequent to the time as provided in Regulation 36, but before disconnection, an additional fee of 2/6.

2. Vir herstelling van 'n seël waaraan 'n waterverbruiker gepeuter het — 2/6.
3. Vir afsluiting of aansluiting van die watertoevoer op versoek van die verbruiker — 2/6.
4. Vir herstelling van die watertoevoer nadat dit afgesluit is, omdat 'n verbruiker die regulasies oortree het — 5/-.
5. Huur per maand van watermeter tot op 1 duim — 2/-.
Huur per maand van watermeter oor 1 duim — 5/-.
6. Vir aansluiting, aanlegging en instandhouding van 'n aansluitingspyp met 'n deursnee van—
(a) hoogstens ¾ duim — £3.0.0,
(b) hoogstens 1 duim — £4.0.0,
plus 5/- per lopende meter pylplengte van hoogstens ¾ duim, en
6/- per lopende meter pylplengte van hoogstens 1 duim.
7. Vir toetse of ander werk op versoek van die verbruiker, 'n bedrag wat deur die Raad in elke geval sal vasgestel word.
8. Vir 'n laatbetaling wat na die in Regulasie 36 bepaalde tyd gemaak is, maar voor dit afgesny word 'n bykomstige bedrag van 2/6.

No. 124.]

[1st May, 1952.

COMMISSION TO EXAMINE THE MINING LEGISLATION.

It is hereby notified for general information that Government Notice No. 455 of the 19th November, 1951, has been amended by the insertion of the word "claim-holders" after the words "whether by" in paragraph 5 thereof.

No. 124.]

[1 Mei 1952.

KOMMISSIE OM DIE MYNWETGEWING TE ONDERSOEK.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat Goewermentskennisgewing No. 455 van 19 November 1951 wysig is deur die toevoeging van die woord „Klein-houers" na die woorde „hetsy deur" in paragraaf 5 daarvan.

No. 125.]

[1st May, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR DRY CLEANING — WITHDRAWAL OF.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 64 of 29th January, 1951, by the deletion of paragraph (1) thereto relating to the maximum charges for Dry Cleaning.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to decontrol dry cleaning charges.

No. 125.]

[1 Mei 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VIR DROOGSKOONMAAK — HERROEPING VAN.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmantreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 64 van 29 Januarie 1951 deur paragraaf (1) daarvan, wat betrekking het op die maksimum pryse vir Droogskoonmaak, te skrap.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat pryse vir droogskoonmaak van beheer vrygestel is.

No. 126.]

[1st May, 1952.

DEFINITION OF THE TSUMEB LOCATION.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved in terms of sub-section (1) of section two of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), of the setting apart by the Urban Local Authority of Tsumeb as a Location, of the area defined in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

From the most westerly beacon (Registered Number 545) of the farm Remainder of Portion B of the Township of Tsumeb No. 103 in the District of Grootfontein proceeding south-eastwards along the south-western boundary of the above-mentioned farm for a distance of approximately 442 metres; thence continuing south-southwestwards perpendicular to the aforementioned boundary for a distance of approximately 160 metres; thence continuing south-westwards for a distance of approximately 161 metres; thence north-westwards parallel to the aforementioned south-western boundary of the farm Remainder of Portion B of the Township of Tsumeb No. 103 for a distance of approximately 291 metres to the point of intersection of such line with the boundary of the area of jurisdiction of the Village Management Board of Tsumeb as described in Proclamation No. 62 of 1951, thence northwards along the said boundary of the Village Management Board area for a distance of approximately 346 metres to the point of commencement, as will more fully appear from a plan S.C. No. A.246/51 filed in the Office of the Surveyor-General, South West Africa.

No. 126.]

[1 Mei 1952.

BEPALING VAN DIE TSUMEBSE LOKASIE.

Hierby word ter algemene inligting bekend gemaak dat die Administrateur ingevolge sub-artikel (1) van artikel twee van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) sy goedkeuring geheg het aan die afsondering as 'n lokasie deur die Stedelike Plaaslike Bestuur Tsumeb van die gebied soos in die bylae hiervan bepaal.

BYLAE.

Vanaf die eerste wesbaken (met registrasienommer 545) van die plaas Restant van Deel B van Dorp Tsumeb 103 in die Distrik Grootfontein ongeveer 442 meter suid-ooswaarts al lang die suidwesgrens van die bogenoemde plaas; vandaar ongeveer 160 meter suid-suidweswaarts en reghoekig met die genoemde grens voort; vandaar ongeveer 161 meter suidweswaarts voort; vandaar ongeveer 291 meter noordweswaarts en ewewydig met die genoemde suidwesgrens van die plaas Restant van Deel B van Dorp Tsumeb 103 tot by die punt waar die grens van die regsgebied van die Dorpsbestuursraad Tsumeb, soos bepaal by Proklamasie 62 van 1951, gekruis word; vandaar ongeveer 346 meter noordwaarts al langs die genoemde grens van die Dorpsbestuursgebied tot by die aankomspunt, soos vollediger blyk uit 'n kaart S.C. A.246/51 op las in die Kantoer van die Landmeter-generaal van Suidwes-Afrika.

[1st May, 1952.

No. 127.]

[1 Mei 1952.

No. 127.]
TSUMEB URBAN LOCAL AUTHORITY: AREA APPROVED FOR THE RESIDENCE OF NATIVES IN TERMS OF SECTION 9 (2) (c) OF PROCLAMATION No. 56 OF 1951.

The Administrator has, with the concurrence of the Tsumeb Urban Local Authority, been pleased in terms of sub-section 2 (c) of section *nine* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to approve the area defined in the schedule hereto for the residence of Natives.

SCHEDULE.

From a point approximately 442 metres southeast of the southwestern corner beacon (Registered Number 545) of, and on the southwestern boundary of, the farm Portion of, and on the southwestern boundary of, the farm Portion B of Town of Tsumeb No. 103, in the district of Grootfontein, proceeding southeastwards along the southwestern boundary of the said farm for a distance of approximately 338 metres; thence continuing southwards perpendicular to the aforementioned boundary for a distance of 800 metres; thence continuing northwards perpendicular to the last-mentioned boundary to a point where the western boundary of the Village Management Board Area, as defined in Proclamation No. 62 of 1951, is intersected; thence continuing northwards along the said boundary of the Village Management Board Area to a point approximately 346 metres south of the southwestern corner beacon (Registered Number 545) of the farm Portion B of Town of Tsumeb No. 103; thence continuing southeastwards parallel to the southwestern boundary of the lastmentioned farm for a distance of approximately 291 metres; thence continuing northeastwards for a distance of approximately 161 metres; thence continuing north-northeastwards perpendicular to the aforementioned southwestern boundary of the farm Town of Tsumeb No. 103 to a point approximately 442 metres southeast of the southwestern corner beacon (Registered Number 545) of and on the southwestern boundary of, the lastmentioned farm, being the point of beginning; as will more fully appear from a plan S.G. A. 246/51 filed in the office of the Surveyor-General, South West Africa.

No. 128.]

[1st May, 1952.

No. 128.]

[1 Mei 1952.

The Administrator has been pleased to approve of the undermentioned regulations made by the Tsumeb Urban Local Authority under the provisions of sub-sections (1) and (3) of section *twenty* of the Native (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951):—

TSUMEB VILLAGE MANAGEMENT BOARD: REGULATIONS GOVERNING THE ESTABLISHMENT AND CONDUCT OF AN ADVISORY BOARD FOR NATIVE LOCATIONS.

1. Unless inconsistent with the context in which they are used, the following words and expressions shall bear the meanings hereinafter assigned to them:—

“Board” shall mean the Village Management Board of Tsumeb;

“Superintendent” shall mean the Superintendent of Tsumeb Locations or his lawful deputy, duly appointed as such by the Board;

“Board Locations” shall include all locations (other than Private Locations) within the Village Management Board Area of Tsumeb established or hereafter established under the provisions of section *two* of Proclamation No. 56 of 1951;

“Registered Occupier” shall include all persons to whom residential permits or lodgers’ permits are issued by the Superintendent for use in any of the locations;

“Private Location” shall be an area approved by the Administrator, in concurrence with the Local Authority, for the residence of Natives under the provisions of sub-section (2) (c) of section *nine* of Proclamation No. 56 of 1951.

2. These regulations shall apply within the Village Management Board Area of Tsumeb to every location and private location.

STEDELIKE PLAASLIKE BESTUUR TSUMEB: INBOORLINGWONGEBIED GOEDGEKUR INGEVOLGE ARTIKEL 9 (2) (c) VAN PROKLAMASIE 56 VAN 1951.

Dit het die Administrateur behaag om met instemming van die Stedelike Plaaslike Bestuur Tsumeb die gebied wat in die bylae hiervan bepaal word ingevolge sub-artikel (2) (c) van artikel *nege* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) as wongebied vir Inboorlinge goed te keur.

BYLAE.

Vanaf 'n punt ongeveer 442 meter suidoos van die suidweshoekbaken (met registrasienommer 545) van, en op die suidwesgrens van, die plaas Deel B van Dorp Tsumeb 103 in die distrik Grootfontein; vandaar ongeveer 338 meter suidooswaarts al langs die suidwesgrens van die genoemde plaas; vandaar 800 meter suidwaarts en reghoekig met die genoemde grens voort; vandaar noordwaarts, reghoekig met die laasgenoemde grens voort, tot by 'n punt waar die wesgrens van die Dorpsbestuursgebied Tsumeb, soos bepaal by Proklamasie 62 van 1951, gekruis word; vandaar noordwaarts voort al langs die genoemde grens van die Dorpsbestuursgebied tot by 'n punt ongeveer 346 meter suid van die suidweshoekbaken (met registrasienommer 545) van die plaas Deel B van Dorp Tsumeb 103; vandaar ongeveer 291 meter suidooswaarts voort ewewydig met die suidwesgrens van die laasgenoemde plaas; vandaar ongeveer 161 meter noordooswaarts voort; vandaar noord-noordooswaarts reghoekig met die genoemde suidwesgrens van die plaas Dorp Tsumeb 103 voort, tot by 'n punt ongeveer 442 meter suidoos van die suidweshoekbaken (met registrasienommer 545) van, en op die suidwesgrens van, die laasgenoemde plaas; en dit is die aanvangspunt, soos vollediger blyk uit die kaart S.G. A. 246/51 op lis in die Kantoor van die Landmeter-generaal van Suidwes-Afrika.

No. 128.]

[1 Mei 1952.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies wat ingevolge die bepalings van sub-artikels (1) en (3) van artikel *twintig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) deur die Stedelike Plaaslike Bestuur Tsumeb opgestel is:—

DORPSBESTUURSGEBIED TSUMEB: BEHEERREGULASIES OP DIE INSTELLING EN BESTUUR VAN 'N ADVIESRAAD VIR INBOORLINGLOKASIES.

1. Tensy dit strydig is met die samehang, het die onderstaande woorde en uitdrukkings die betekenis wat hieronder aan hulle toegeken word:—

„Raad” beteken die Dorpsbestuur Tsumeb;

„Superintendent” beteken die Superintendent van die Tsumebse Lokasies of sy wettige plaasvervanger, wat behoortlik deur die Raad daartoe aangestel is;

„Raadslokasies” sluit in elke lokasie (buiten privaatlokasies) binne die Dorpsbestuursgebied Tsumeb wat gestig is of gaan word ingevolge die bepalings van artikel *twee* van Proklamasie 56 van 1951;

„Geregistreerde Bewoner” sluit in elkeen aan wie die Superintendent 'n woon- of losiespermit, vir gebruik in enigeen van die lokasies, uitgereik het;

„Privaatlokasie” is 'n gebied wat die Administrateur met instemming van die Plaaslike Bestuur, ingevolge die bepalings van sub-artikel (2) (c) van artikel *nege* van Proklamasie 56 van 1951 as inboorlingwoneplek goedkeur.

2. Hierdie regulasies geld elke lokasie en privaatlokasie binne die Dorpsbestuursgebied Tsumeb.

3. An Advisory Board shall be established as herein-after provided and its duties and functions shall be:—

- (a) To advise the Superintendent, when thereto requested by him, upon all matters falling within his province;
- (b) to consider, debate and make recommendations to the Board, through the Superintendent, upon Location affairs within the jurisdiction of the said Board;
- (c) to study the interests, health and convenience of the Location residents and to submit to the Board, through the Superintendent, constructive recommendations for the attainment of the objects aimed at by sub-section (2) of section *thirty-two* of Proclamation No. 56 of 1951;
- (d) in terms of section 20 (3) of Proclamation No. 56 of 1951 to consider and report upon regulations submitted to it by the Tsumeb Urban Local Authority.

4. The Advisory Board of the Locations shall consist of the Superintendent of the Locations who shall be, *ex officio*, chairman, and six (6) members to be appointed by the Board.

5. Each of the six appointed members shall hold office for three years and may thereafter be reappointed.

6. (1) Three of the six members shall be residents of the Board locations and shall be, wherever possible, recognised headmen of the three main tribes in those locations.

(2) Three of the six members shall be residents of the Private locations and shall be, wherever possible, recognised headmen of the three main tribes in such location.

7. In case of dispute arising as to who is the recognised Headman of any particular section, such Headman shall be chosen by a majority vote of the section concerned at a meeting of that section convened by the Superintendent.

8. In the event of voting at such meeting resulting in a tie, the Superintendent shall by lot immediately determine the section's choice of recognised Headman.

9. No registered occupier in any Location who has not paid to the Superintendent all rent or charges due by him at the date of his nomination and no person who has within twelve (12) months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for recognition as Headman for membership of the Advisory Board.

10. In case any member shall be convicted and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or of any contravention of the Location regulations or leave the limits of any of the Locations for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the superintendent, or fail to attend three consecutive meetings of the Advisory Board, or resign, or shall from illness, death or other causes become incapable of further service, such member's seat shall become vacant. The Board shall thereupon select another Headman to fill the vacant seat and, if that selection be disputed, shall proceed in the manner laid down in regulations 7 and 8.

Any member thus appointed to fill any vacancy shall hold office up to the date upon which the term of office of the member whose place he takes would normally have expired.

11. The ordinary meeting of the Advisory Board shall be held once a month on such day and at such place and at such hour as the Superintendent may fix after consultation with the members. Notice, in English and in Afrikaans and in the Native language, most commonly used by the persons concerned, of all such meetings shall be posted at the Superintendent's office at least three (3) days before the meeting.

12. The Chairman may, at any time, upon being satisfied of the necessity therefor, call a special meeting of the Advisory Board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

3. 'n Adviesraad word saamgestel ooreenkomstig die hieropvolgende bepalings, en sy pligte en werksaamhede is:—

- (a) Om die Superintendent op sy versoek met advies te bedien oor elke aangeleentheid binne sy reggebied;
- (b) om sake wat onder die regsbeheer van die Raad val te oorweeg, te bespreek en middels die Superintendent, aanbevelings oor lokasie-aangeleenthede aan die Raad voor te lê;
- (c) om die belange, gesondheid en gerief van die lokasie-bewoners te bevorder, en om middels die Superintendent opbouende aanbevelings te doen ter bereiking van die doelstellings van sub-artikel (2) van artikel *twee-en-dertig* van Proklamasie 56 van 1951;
- (d) om regulasies wat die Stedelike Plaaslike Bestuur Tsumeb aan hom voorleë, ingevolge artikel 20 (3) van Proklamasie 56 van 1951 te oorweeg, en om oor sodanige regulasies verslag te doen.

4. Die Lokasie-Adviesraad bestaan uit die Superintendent van die Lokasies, wat ampshalwe voorsitter is, en ses (6) lede wat deur die Raad aangestel word.

5. Elkeen van die ses aangesteldes se ampstermyn duur drie (3) jaar en hulle kan daarna her aangestel word.

6. (1) Drie van die ses lede moet inwoners wees van die Raadslokasies en moet so ver moontlik erkende hoofmanne van die drie vernaamste stamme in sodanige lokasies wees.

(2) Drie van die ses lede moet inwoners wees van die Privaatlokasies en moet so ver moontlik erkende hoofmanne van die drie vernaamste stamme in sodanige lokasies wees.

7. By onenigheid oor die erkende hoofman van 'n bepaalde groep, moet die betrokke groep se hoofman by meerderheidsstemming gekies word op 'n vergadering wat die Superintendent daarvoor belê.

8. Is daar op sodanige vergadering 'n staking van stemme, dan moet die Superintendent sonder meer die erkende hoofman van daardie groep deur loting beslis.

9. Geen geregistreerde bewoner in enige lokasie wat op sy benoemingsdag nog huergelde of belastinge aan die Superintendent skuld, nog iemand wat binne twaalf (12) maande voor sy benoemingsdag skuldig bevind is aan 'n oortreding en gevonniss is tot tronkstraf sonder die keuse van 'n boete is bevoeg tot erkenning as hoofman om te dien as lid van die Adviesraad.

10. Word 'n lid skuldig bevind en sonder die keuse van 'n boete tot tronkstraf gevonniss, of word hy skuldig bevind aan die oortreding van 'n lokasieregulasie, of verlaat hy sonder voorafgekreë Superintendentensverlof die lokasie vir langer as ses weke, of is hy by drie agtereenvolgende vergaderings van die Adviesraad afwesig, of bedank hy, of kan hy weens siekte, oortelde of 'n ander oorsaak nie meer dien nie, dan val sy setel oop. Die Raad vul dan die vakature met 'n ander hoofman, en by onenigheid oor die keuse word daar ooreenkomstig regulasies 7 en 8 opgetree.

Elke lid wat aldus in 'n vakature aangestel word, bly 'n lid tot op die datum waarop die dienstyd van sy voorganger gewoonweg sou verstryk het.

11. Die gewone vergadering van die Adviesraad moet eenkeer elke maand gehou word, en dan op sodanige dag, uur en plek soos die Superintendent in ooreenk met die lede bepaal. Kennisgewings van alle sodanige vergaderings moet minstens drie (3) dae voor so 'n vergadering in Engels, Afrikaans en die inboortling taal wat die betrokkenes die meeste gebruik, by die Superintendentenskantoor opgeplak word.

12. Waar dit syns insiens gerade is, kan die Superintendent te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die Adviesraad helê, maar op so 'n buitengewone vergadering mag slegs die saak of sake waarvoor dit spesiaal belê is, afgehandel word.

13. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum the Chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted up at the Superintendent's office at least three (3) days before the date thereof.

14. Four members shall form a quorum.

The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the Chairman shall appoint to act as secretary. The business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meetings or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the Chairman's signature in the presence of the members.

A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the Chairman to the Board.

15. It shall be the duty of the Secretary to bring to the notice of the Chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the Chairman shall place such matters before the Advisory Board for discussion, but the order of the business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

16. In discussing any matter before the Advisory Board the speaker shall address the chair standing.

17. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who is in his opinion entitled to precedence.

18. A motion of amendment made by a member shall be recognised only if it be seconded by another member, otherwise it shall fall away, and all debate on the subject shall close whereupon an entry shall be made in the minutes that such a motion was not seconded.

19. All motions and amendments shall be read aloud by the secretary or the chairman before being put to the vote.

20. A motion or an amendment, made and seconded, shall not be withdrawn without the leave of the Advisory Board.

21. No member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

22. Voting shall be done by a show of hands and the Chairman shall have a deliberative vote, in addition to a casting vote in the event of there being an equality of votes for and against a motion or an amendment thereof.

13. Die voorsitter moet op die vasgestelde tyd die stoel inneem, maar as daar oor 'n kwartier daarna nog geen kworum is nie, moet die voorsitter die vergadering verdaag tot op die eersvolgende vergaderingsdag, of vroeër as dit wenslik blyk. Kennisgewing van die tyd van so 'n verdaagde vergadering moet minstens drie (3) dae voor die vergaderingsdag by die Superintendentskantoor opgeplak word.

14. Vier lede is 'n kworum.

Die name van die teenwoordige lede en die verrigtinge van die vergadering moet in die notule-boek aangeteken word deur iemand wat die voorsitter as sekretaris anstel. Die verrigtinge van die vergadering of verdaagde vergadering vang aan met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergaderings of vorige dag se verrigtinge. Wanneer die notule aldus gelees en bekragtig is, bevestig die voorsitter dit met sy handtekening in teenwoordigheid van die lede.

Na afloop van elke vergadering stuur die voorsitter 'n afskrif van die notule aan die Raad.

15. Die sekretaris moet elke saak wat op 'n vorige vergadering vir oorweging voorbehou is, en alle kennisgewings van voorstelle wat hy ontvang, onder die aandag van die voorsitter bring, en die voorsitter moet sodanige sake ter oorweging aan die Adviesraad voorleë, maar bepaal na die goedvinde die volgorde van werksaamhede nadat die notule bekragtig is.

16. Wanneer iemand 'n saak voor die Adviesraad wil bespreek, moet hy hom staande tot die voorsitter rig.

17. Wanneer twee lede die voorsitter tegelyk wil aanspreek, en geen van hulle gaan sit nie, moet die voorsitter die een aanwys wat syns insiens op voorrang geregtig is.

18. Wanneer 'n lid 'n wysigingsvoorstel indien, moet dit deur 'n ander lid geskondeer word, anders vervel so 'n voorstel, en word alle besprekings oor die onderwerp gestaak, en word daar in die notule 'n aantekening gemaak dat sodanige voorstel nie geskondeer is nie.

19. Die voorsitter of sekretaris moet alle voorstelle en wysigings hard-op uitlees voordat daar tot stemming oorgegaan word.

20. Geen voorstel of wysiging wat voorgestel en geskondeer is, maar sonder verlof van die Adviesraad teruggetrek word nie.

21. Geen lid mag stem oor 'n saak waarby hy 'n geldelike belang het nie.

22. Stemming geskied deur die hand op te steek, en die voorsitter het 'n gewone stem, en daarby ook 'n beslissende stem ingeval daar 'n gelyke getal stemme voor en teen die voorstel of 'n wysiging daarvan uitgebring word.

No. 129.]

[1st May, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve, with effect from the 1st May, 1952, of the undermentioned amendments to the Telegraph Rates published under Government Notice No. 253 appearing in Official Gazette No. 1450 of the 7th September, 1949, as amended by Government Notice No. 253 appearing in Official Gazette No. 1508 of the 16th May, 1950.

AMENDMENT OF TELEGRAPH RATES.

Item 1 is hereby amended by the deletion thereof in the charges 1d. appearing in column one and 1/3d. in column two of the "Ordinary (Plain Language), Cypher and Code (CDE)" and the substitution thereof of the charges 1½d. and 1/6d., respectively.

No. 130.]

[1st May, 1952.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA. SCALE OF FEES AND TRAVELLING EXPENSES FOR VALUATORS.

It is hereby notified that in terms of Section 74 (3) of Proclamation 22 of 1935, His Honour the Administrator has, on the recommendation of the Board of Management of the Land and Agricultural Bank of South West Africa, approved of the following tariff of fees and travelling expenses for Land Bank Valuers:—

1. For valuation of fixed property:
Valuation £3
2. Inspection of Fences:
Inspection £2

Valuators will in both instances be entitled to:

- (a) where the applicant has not provided for a conveyance, travelling expenses at 1/3 per mile;
 - (b) where travelling by train, his actual railfare.
3. Confidential reports on applicants:
Per applicant £0.10.0.

Government Notice No. 81 of 15th March, 1950, is hereby withdrawn.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the mileage allowance, where the applicant has not supplied a suitable conveyance, from 1/- to 1/3 per mile.

No. 129.]

[1 Mei 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Poskantoor Administrasie-Proklamasie 1931 (Proklamasie 15 van 1931), met ingang van 1 Mei 1952, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Telegraaf-tariewe gepubliseer by wyse van Goewermentskennisgewing 153 wat in Offisiële Koerant 1450 van 7 September 1949 verskyn het, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 253 wat in Offisiële Koerant 1508 van 16 Mei 1950 verskyn het.

WYSIGING VAN TELEGRAAF-TARIEWE.

Item 1 word hierby gewysig deur die skraping van die tariewe 1d. wat in kolom een voorkom en 1/3d. wat in kolom twee voorkom en die vervanging daarvan deur die tariewe 1½d. en 1/6d. respektiewelik.

No. 130.]

[1 Mei 1952.

LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA. SKAAL VAN FOOIE EN REISKOSTE VAN TAKSATEURS.

Dit word hiermee bekend gemaak, ooreenkomstig Artikel 74 (3) van Proklamasie 22 van 1935, dat Sy Edelde die Administrateur, op aanbeveling van die Bestuursraad van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika, die volgende tarief van fooie en reiskoste vir Landbank Taksateurs goedgekeur het:—

1. Vir waardasie van vaste eiendom:
Waardasie £3
2. Inspeksie van Omheinings:
Inspeksie £2

In beide gevalle sal die Taksateur geregtig wees op:

- (a) Waar hy nie deur die applikant met 'n middel van vervoer voorsien word nie, reiskoste teen 1/3 per myl.
 - (b) Waar hy per spoor reis, sy werklike passasiersgeld.
3. Vertroulike rapporte op applikante:
Per applikant £0.10.0.

Goewermentskennisgewing 81 van 15 Maart 1950 word hierby herroep.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die mylgeldtoelae, wanneer die applikant nie 'n geskikte vervoermiddel voorsien het nie, van 1/- na 1/3 per myl te verhoog.

General Notices.

[No. 333 of 1952 (Union).]

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

**MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942. —
COMPULSORY THIRD PARTY RISK INSURANCE.**

Attention is drawn to the provisions of the Motor Vehicle Insurance Act, 1942, whereby the current insurance period in respect of privately owned cars and passenger motor vehicles not used for the conveyance of persons or goods for reward will expire on the 30th April, 1952, and owners of such vehicles must therefore, on or before that date, reinsure their vehicles for the ensuing insurance period of twelve months.

The onus is on the owner to re-insure with an insurance company registered under the Act, to which application should be made in good time to enable the insurance to be effective on and from 1st May, 1952.

WARNING.

As from the 1st May, 1952, the driving of an uninsured motor vehicle to which the insurance period from 1st May, 1952, to 30th April, 1953, applies, will be illegal and a punishable offence.

The Police and Traffic Officers are being requested to keep a special look out to ensure that all vehicles in question display the "2/3" insurance token from the 1st May, 1952.

J. A. G. GIBSON,

Secretary for Transport.

(No. 37 of 1952.)

TOWNSHIP OF MALTAHOHE.

PROPOSED ALTERATION OF GENERAL PLAN.

It is hereby notified in terms of Section 30 (2) of the Townships Ordinance, No. 11 of 1928, that it is the intention to convert that portion of Stein Street lying between JOHANN ALBRECHT and RING STREETS in the township of MALTAHOHE into an erf to be numbered 96.

Plans illustrating the proposal will lie for inspection during office hours at the office of the Surveyor-General.

All interested persons having any objections to the proposal are hereby called upon to lodge their objections in writing with the Surveyor-General not later than 15th July, 1952.

W. van B. Smith,
SURVEYOR-GENERAL.

WINDHOEK.

(No. 39 of 1952.)

**COMMISSION TO EXAMINE THE MINING
LEGISLATION.**

It is hereby notified for general information that paragraph 5 of the terms of reference of the abovementioned Commission, as set out in General Notice No. 21 of 1952, has been amended by the insertion of the word "claim-holders" after the words "whether by".

Algemene Kennisgewings.

[No. 333 van 1952 (Unie).]

DEPARTMENT VAN VERVOER.

**MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942. —
VERPLIGTE ASSURANSIE TEEN DERDE PARTYRISIKO.**

Die aandag word gevestig op die bepaling van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942, waarvolgens die lopende assuransietydperk ten opsigte van private motors en passasiersvoertuie wat nie vir die vervoer van persone of goedere teen vergoeding gebruik word nie, op 30 April 1952, verstrik. Die eienaars van sulke voertuie moet dus hul voertuie voor of op daardie datum vir die volgende assuransietydperk van twaalf maande herverassureer.

Die plig rus op die eienaar om by 'n assuransieaantskappy wat kragtens die Wet geregistreer is, te herverassureer. Aansoek moet betyds by die maatskappy gedoen word sodat die herassuransie op en met ingang van 1 Mei 1952, van krag kan wees.

WAARSKUWING.

Van 1 Mei 1952 af sal die bestuur van 'n onverassureerde motorvoertuig waarop die assuransietydperk 1 Mei 1952 tot 30 April 1953 betrekking het, onwettig en 'n strafbare oortreding wees.

Die polisie en verkeersbeamptes word versoek om veral daarop te let dat alle betrokke voertuie die „2/3"-assuransietekens van 1 Mei 1952 af vertoon.

J. A. G. GIBSON,

Sekretaris van Vervoer.

(No. 37 van 1952.)

DIE DORP MALTAHOHE.

BEOOGDE WYSIGING VAN ALGEMENE PLAN.

Ooreenkomstig artikel 30 (2) van die Dorpe-ordonnansie No. 11 van 1928 geskied daar hierby kennisgewing van die voorneme om daardie deel van Stein Straat wat tussen JOHANN ALBRECHTSTRAAT en RINGSTRAAT in die dorp Maltahohe geleë is om te sit in 'n erf en die nommer 96 daarvan te gee.

Planne ter opheldering van hierdie voorneme lê gedurende sake-ure by die kantoor van die Landmeter-generaal ter insae.

Belanghebbendes wat beswaar het teen die voorstel word hierby versoek om hul besware op skrif te stel en uiterlik op 15 Julie 1952 by die Landmeter-generaal in te dien.

W. van B. Smith,
LANDMETER-GENERAAL.

WINDHOEK.

(No. 39 van 1952.)

**KOMMISSIE OM DIE MYNWETGEWING TE
ONDERSOEK.**

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat paragraaf 5 van die terme van opdrag van bovermelde Kommissie soos uiteengesit in Algemene Kennisgewing No. 21 van 1952, gewysig is deur die toevoeging van die woord "Kleinhouers" na die woorde "hetsy deur".

(No. 40 of 1952.)

MUNICIPAL ELECTIONS.

MUNICIPALITY WINDHOEK:

Date of Election, 3rd September, 1952.

ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.
WINDHOEK MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
Fobian, Friedrich Theodor Robert	a	Nil.
	b	£5.5.0
	c — j	Nil.
	k	14/-

(No. 40 van 1952.)

MUNISIPALE VERKIESINGS.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK:

Datum van Verkiezing, 3 September 1952.

VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die uitgaafhoofde, waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfbehoeftes, boodskappe, posgeld en telegramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stempalek;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagent;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidate;
- (i) een stemagent en nie meer nie;
- (j) een klerk en een boer om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogstens vyftig pond mag wees.

BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.
MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Fobian, Friedrich Theodor Robert	a	Nil.
	b	£5.5.0
	c — j	Nil.
	k	14/-

(No. 41 of/van 1952)

BANKS' STATEMENT, FEBRUARY, 1952, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930.
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.BANKEOPGAWE, FEBRUARIE 1952, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930,
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserves in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposito's, ens.		TOTAL TOTAAL	Gould coin Oemunte Goud	Subsidiary coin Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes	Notes of other banks S.W. Africa Issue.	Note van ander banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation Banknote uit- gereik in en betaal. in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop.								
Standard Bank of South Africa, Limited	3,648,203	159,3.0	516,351	4,323,864	—	32,051	463,782	5,454	2,012,321	181,734
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	3,649,124	110,191	432,027	4,191,342	—	28,342	458,156	4,929	1,401,769	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	26,862	17,998	—	44,860	—	30	4,000	1,490	64,981	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	23	460	140	116,701	
Volkskas Beperk	348,655	69,972	43,859	462,486	—	4,567	36,703	3,795	368,057	

Advertisements.

Advertensies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaaas moet word.
3. Advertensies word op die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertisensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneeming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedel van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

VERLORE VERSEKERINGS POLIS

DIE KOLONIALE ONDERLINGE LEWENSVERSEKERINGSGENOOTSKAP BEPERK.

ADDERLEYSTRAAT 106, KAAPSTAD.

Polisse: 613645; 628063

Datums van Polisse: 11.5.42; 16.8.45.

Versekerde Bedrae: £500; £500.

Versekerde Lewens: J. A. en M. H. de Klerk;

J. A. de Klerk (Jnr.)

Eienaars: J. A. en M. H. de Klerk; J. A. de Klerk.

Hiermee word kennis gegee dat bewys aan die Versekeraar gelewer is dat hierdie polisse verloor of vernietig is, en enige belang wat in besit is van die polisse of wat beweer dat hy versekeraar in verbinding tree, Indien sodanige kennis nie gegee word nie, sal gesertifiseerde afskrifte van die polisse (wat die enigste bewys van die kontrakte sal wees) uitgereik word aan die eienaars.

Op las van die Raad,

J. D. WARES.

Bestuurder.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.3.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the MUNICIPAL POUND KRAALS on the 9th May, 1952, at 10 a.m. sharp, unless previously released.

M. J. BEAN,
Pound Master.

Date	Description	Impounded by	Braud
10.4.52	1 Red poll Cow and Calf	Pound Master	5173/W

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek aan die Magistraat, Rehoboth, gedoen sal word vir die oordrag van die Slagter's Lisensie tans gehou deur CORNELIUS KLAZEN (ten opsigte van die perseel geleë op Erf No. 122, Rehoboth, aan HENDRIK VAN WYK.

BELL & FRASER,
Prokureurs vir die Partye.

Windhoek, 24.4.1952.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatariese en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde betel word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommmer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Familiernaam	Christian Name Oorledene Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Executors or Tutors Byeenkoms betel vir verkiesing van
47/1952	Louw	Jacobus Johannes	Padwerker	10.2.1952 Windhoek	9.5.1952 om 10 v.m.	Meesters Kantoor, Windhoek	Eksekuteur Datief
95/1952	Van Schaikwyk	Anna Louisa (born Kruger)	Retired Housewife	24.4.1950 Samahaling distrik Keetmanshoop	8.5.1952 10 a.m.	Magistrate's Office, Keetmanshoop	Executor Datief
277/1951	Engelbrecht	Johanna Jacoba	Farmer	22.11.1951 Usakos	8.5.1952 10 a.m.	Master's Office, Windhoek	Tutor Datief

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before the Honourable Mr. Justice Brebner.

WINDHOEK: SATURDAY the 12th APRIL, 1952.

In the matter of the ex parte application of

1. JOHN Montgomery Borton N.O.
and
2. Lodewikus Johannes Botha N.O.
for an order

recognising their appointment by the Supreme Court of South Africa (Cape Provincial Division) as Joint Liquidators for UNIE VOLKSPERS BEPERK (in Liquidation).

Upon the motion of Mr. J. P. de M. Niehaus, of Counsel for the Applicants, and having read the petition and other document filed of record, —

IT IS ORDERED THAT

a Ruie Nisi do hereby issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 12th day of May, 1952, why —

- (1) The aforementioned applicants shall not be recognised as Liquidators in the Territory of South West Africa of UNIE VOLKSPERS BEPERK (in liquidation)
- (2) The costs of this application shall not be costs in the liquidation.

IT IS FURTHER ORDERED

That the above rule is to be published once in the following newspapers viz:—

- (a) The Official Gazette.
- (b) Die Suidwes Afrikaner.
- (c) The Windhoek Advertiser.

BY THE COURT.

(Sgd.) G. J. VOSLOO,
Asst. Registrnr.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that LINA WEISS, married without community of property, according to German Law to FRANZ WEISS, sold her General Dealer's business, carried on on Erf No. 284(a) in Bismarck Street, Luderitz, to CAECILIE AUGUSTE CAROLINE THORIUS, born Staack, and that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate of Luderitz for the General Dealer's Licence of the said business by the said C. A. C. THORIUS, who intends to carry on the said business on the said premises under the firm of C. THORIUS.

Dated this the 16th day of April, 1952.

ARNOLD WEISS,
Attorney for the parties.

Luderitz, S.W.A.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of HERMANN STRUBE to transfer his General Dealer business carried on by him at Erf 271, Luderitz in the District of Luderitz to BERNHARD EHRHARDT HANSJOERG KUMME who will carry on the said business under the name of Hermann Strube, and that 14 (fourteen) days after publication of this Notice application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the issue of a General Dealer's Licence in favour of the said Bernhard Ehrhardt Hansjoerg Kumme to carry on business at Erf No. 271, Luderitz in the District of Luderitz.

B. E. H. KUMME,
H. STRUBE.

P. O. Box 36,
Luderitz, 10th April, 1952.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 21 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. /BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
42/1952	Karl Lang		30 days	John Gay Quarmbry, c/o J. H. Shar, P. O. Box 452, Windhoek
50/1952	Martha Victoria Erasmus, vorheen de Jay, gebore Shepherd, en oorlewende eggenoot Abel Jacobus Erasmus, van Keetmanshoop.	12/2/52	30 dae	Alec E. Rissik, Prokureur vir Eksekuteur Datief Abel Jacobus Erasmus, Posbus 90, Keetmanshoop.
54/1952	John Charles William Sowden, and suviving spouse, Alice Miriam Sowden, born Thorburn	15/12/51	21 days	John Walter Sowden, P. O. Box 102, Usakos.
63/1952	Abraham Johannes van der Merwe Pieterse	23/2/52	30 dae	Kuhn en Joubert, Prokureurs vir Eksekutoriese Testamentêr, Schroderstraat, Upington.
66/1952	Neno Frans Junius, en oorlewende eggenoot Elsie Aletta Junius, gebore Joubert, van die plaas Cala, distrik Keetmanshoop.		30 dae	Oliff en Lentin, Prokureurs vir Eksekutoriese Testamentêr, Posbus 38, Keetmanshoop.
77/1952	Rachel Jacoba Elizabeth van Wyk, gebore Karstens, en nagelate eggenoot Jan Pieter van Wyk van Wilhelmstal.		30 dae vanaf 2/5/52	J. Orman, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 26, Windhoek.
83/1952	Willem Plaatjes (Kleurling), Windhoek		30 dae	Mevr. M. P. Plaatjes, Posbus 392, Windhoek.
84/1952	Clara Amalie von Goldammer, born Hälbich.		30 days	Bernhard Eduard Benno Theodor von Goldammer, Farm Okongava, P. O. Karibib.
85/1952	Sarel Jacobus van der Walt, en oorlewende eggenote Catharina Lavina van der Walt, gebore Venter, van die plaas Sarelton, Distrik Warmbad.	11/3/52	30 dae	Van Niekerk en Van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekutoriese Testamentêr, Posbus 17, Karaburg.
96/1952	Johann Josef Kleemann, Windhoek		21 days	A. Biesel, Executor Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, P. O. Box 37, Windhoek.
117/1951	Ida Maria Dorothea Triik, of Luderitz, S.W.A.	16/3/51	30 days	Barclays Bank (D. C. and O.) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
273/1951	Anna Margarethe Schlicht, born Vorreuter, of Luderitz		30 days	Charlotte Seidel, born Schlueter, c/o Attorney Arnold Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

Notice No. 17/1952.

PROPOSED PERMANENT CLOSING OF STREETS.

Notice is hereby given in terms of Section 171(b) of the Municipal Ordinance (Ordinance No. 3 of 1949) that it is the intention of the Council of the Municipality of Windhoek to close permanently the following streets or portions of streets:

- I. (a) The portion of 27th Avenue, complete with played corners, from its intersection with that portion of 21st Street which has now been closed and which forms portion of Erf 1217, along the western boundaries of Erven 1217 and 1230 Windhoek to its intersections with Eadie Street.
- (b) The portion of 27th Avenue fronting on the north-western boundary of Erf 1231, Windhoek.
- (c) The portion of 27th Avenue fronting on the north-western boundary of Erf 1248, Windhoek, to its intersection with Gammams Road and Louis Botha Avenue.

The effect of this notice is to close permanently that portion of 27th Avenue from its erstwhile intersection with 21st Street to its intersection with Gammams Road.

- II. (a) Portion of the unnamed street fronting on Erven 1646 and 1649, Windhoek, from its intersection with 24th Avenue to its intersection with Jan Smuts Avenue.
- (b) Portion of the unnamed street fronting on Erven 1648 and 1651, Windhoek, from its intersection with Jan Smuts Avenue to its intersection with Andries De Wet Avenue.
- III. The portion of 19th Street fronting on the western and south-western boundaries of Erf 994, Windhoek.
The effect of this notice is to deviate 19th Street towards the west to link up with the new streets in the layout of the residential erven on Block LVII.
- IV. The portion of Berg Street, now surveyed as Erf 1579, Windhoek, where this street has been deviated in the vicinity of the tennis courts of the Central Lawn Tennis Club on Erf 124, Windhoek.
- V. The Portions of Park Road, now surveyed as Erven 1581 and 1582, Windhoek, between Luderitz and Berg Streets.
The effect of this notice is to rectify the encroachment of certain buildings on Park Road.
- VI. The portion of 11th Avenue, now surveyed as Erf 1786, Windhoek, on the corner of Kalk Street and 11th Avenue along the western boundary of Erf 161, Windhoek.
The effect of this notice is to regularize the deviation of 11th Avenue.
- VII. (a) The western extremity of Church Street from Gammams River to its intersection with 27th Avenue.
- (b) Portions of 27th Avenue fronting on Erven 554 to 557 inclusive and Block LXX, Windhoek.
- (c) The portion of 26th Avenue situate between Block LXX and Block LXIX, Windhoek.
- (d) The portion of Gammams Road approximately 5 metres wide along the northern boundary of Block LXX, Windhoek.
- (e) The portion of Gammams Road situate between its intersection with 26th Avenue and the Rehoboth railway line reserve.
- (f) The triangular portion of 24th Avenue along the Rehoboth railway line reserve at its intersection with Gammams Road.
- (g) The triangular portion of 26th Avenue fronting on Erven 475, 476 and 477, Windhoek, in order to straighten out the street line abutting on these erven.

Plans showing the streets or portions of streets to be closed will lie open for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of 60 days from date hereof.

Any person wishing to object to the proposed closing of streets referred to above, is required to serve written notice on the Administrator within 60 days from date hereof, setting forth the nature and extent of such objection.

BY ORDER,

J. N. PRINGLE,
Acting Town Clerk.

Town House,
Windhoek, 27th March, 1952.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

Kennisgewing Nr. 17/1952.

VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN STRATE.

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel 171(b) van die Munisipale Ordonnansie (Ordonnansie Nr. 3 van 1949) dat die Raad van die Munisipaliteit Windhoek van voornemens is om die volgende strate of gedeeltes van strate permanent te sluit:

- I. (a) Die gedeelte van 27ste-Laan, volledig met skuins-hoek, vanaf sy kruising met sodanige gedeelte van 21ste Straat, wat reeds gesluit is en deel uitmaak van Erf 1217, en langs die westelike grens van Erwe 1217 en 1230, Windhoek, tot by sy kruising met Eadiestraat.
- (b) Die gedeelte van 27ste-Laan grensende aan die noordwestelike grens van Erf 1231, Windhoek.
- (c) Die gedeelte van 27ste-Laan grensende aan die noordwestelike grens van Erf 1248 tot by sy kruising met Gammamsweg en Louis Bothalaan.
Die doel van hierdie kennisgewing is om die gedeelte van 27ste-laan permanent te sluit vanaf sy gewese kruising met 21ste-Straat tot by sy kruising met Gammamsweg.
- II. (a) Die gedeelte van die naamlose straat, grensende aan Erwe 1646 en 1649, Windhoek, vanaf sy kruising met 24ste laan tot by sy kruising met Jan Smutslaan.
- (b) Die gedeelte van die naamlose straat, grensende aan Erwe 1648 en 1651, Windhoek, vanaf sy kruising met Jan Smutslaan tot by sy kruising met Andries de Wetlaan.
- III. Die gedeelte van 19de-Straat grensende aan die westelike en suidwestelike grense van Erf 994, Windhoek.
Die doel van hierdie kennisgewing is om 19de-Straat te verlé meer na die weste om aan te sluit met die nuwe strate in die woonbuurt geleë in Blok LVII.
- IV. Die gedeelte van Bergstraat, tans bekend as Erf 1579 Windhoek, waar hierdie straat verlé is in die omgewing van die tennisbane van die Sentrale Tennisklub op Erf 124, Windhoek.
- V. Die Gedeeltes van Parkweg, tans bekend as Erwe 1581 en 1582, Windhoek, tussen Luderitz- en Bergstraat.
Die doel van hierdie kennisgewing is om die oorskryding van sekere geboue op Parkweg uit die weg te ruim.
- VI. Die gedeelte van 11de-Laan, tans bekend as Erf 1786, Windhoek, op die hoek van Kalkstraat en 11de-laan en langs die westelike grens van Erf 161, Windhoek.
Die doel van hierdie kennisgewing is om die verlegging van 11de-laan reëmatig af te handel.
- VII. (a) Die westelike gedeelte van Kerkstraat vanaf Gammamsrivier tot by sy kruising met 27ste-laan.
- (b) Die gedeeltes van 27ste-laan grensende aan Erwe 554 tot 557 en Blok LXX, Windhoek.
- (c) Die gedeelte van 26ste-laan geleë tussen Blokke LXX en LXIX, Windhoek.
- (d) Die gedeelte van Gammamsweg, ongeveer 5 meters breed langs die noordelike grens van Blok LXX, Windhoek.
- (e) Die gedeelte van Gammamsweg geleë tussen sy kruising met 26ste-laan en die Rehoboth spoorwegreservaat.
- (f) Die driehoekige gedeelte van 24ste-laan langs die Rehoboth spoorwegreservaat by sy kruising met Gammamsweg.
- (g) Die driehoekige gedeelte van 26ste-laan grensende aan Erwe 475, 476 en 477, Windhoek, ten einde die straat grensende aan hierdie erwe, reguit te maak.

Planne wat die strate of gedeeltes van strate gesluit te word, aan dié, sal ter insae lê gedurende kantoorure by die kantoor van die ondergetekende vir 'n tydperk van 60 dae vanaf datum hiervan.

Enige persoon wie 'n beswaar mag opper teen die voorgestelde sluiting van voornoemde strate, word vereis om binne 60 dae vanaf datum hiervan, skriftelike kennis aan die Administrateur te gee, waarin dié, aard en omvang van sodanige beswaar uiteengesit word.

OP LAS,

J. N. PRINGLE,
Waarnemende Stadsklerk.

Stadhuys,
Windhoek, 27 Maart 1952.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
Vol. 904 1756	Max Schmidt	Supplementary First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 2/5/52	Windhoek	Windhoek	J. Prifflinger, Eksekutor Dative, P.O. Box 7, Windhoek
66/1951	Zacharia Johanna Petronella van der Westhuizen, gebore van der Westhuizen	First and Final	21 days from 2/5/52	Windhoek	Rehoboth	Johannes Hendrik van der Westhuizen, c/o Lorentz & Bone, P.O. Box 85, Windhoek
143/51	Meechel Andreas van Niekerk, en nageslate eggenote Louise Gertruida Deborah van Niekerk, van Cala, Distrik Gobabis	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Gobabis	Volkskas Beperk, Posbus 578, Pretoria, Tvl.
160/1951	Daniel Johannes Theron, en agterblywende eggenote Jakoba Maria Elizabeth Theron, gebore Brand.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	L. H. Brecher, Eksekuteur Testamentêr, p/a Oliff en Lentin, Posbus 138, Keetmanshoop
165/1951	Walter Magnus Hans Panteleit	First and Final Liquidation and Distr. Account		Windhoek	Okahandja	Annemarie Panteleit, c/o J. H. Shar, Llwiniowski's Buildings, Kaiser Street, Windhoek
181/1950	Pieter Willem van Heerden	Eerste en Finale	21 dae vanaf 1.5.52	Windhoek	Luderitz	Daniels en Smit, Posbus 260, Bloemfontein, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr.
205/1951	Friedrich Hermann Heinrich Christian Hans zu Solms-Baruth	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Mariental	F. W. F. H. Solms-Baruth, c/o Dr. Hirssekorn & Miller, Volkskas gebou, Kaiser St., P.O. Box 53, Windhoek.
226/1950	Cornelius Johannes van Rooyen	First and Final Liquidation and Distr. Account		Windhoek	Grootfontein	T. F. T. Uys, Manager of The Standard Bank of S. A. Ltd., Windhoek, Agent for Executrix Dative
231/1951	Dorothea Friederike Peters, formerly Radeck, born Hoelzer	First and Final	21 days	Windhoek	Luderitz	Johannes Joseph Peters, c/o Arnold Weiss, P.O. Box 59, Luderitz
240/1951	Konrad Theobald Edmund Paetzelt	First and Final	21 days from 2/5/52	Windhoek	Okahandja	K. W. S. Paetzelt, c/o Lorentz & Bone, P.O. Box 85, Windhoek.
69/1952	Elisabeth Teubner, gebore Ruehl, weduwee	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	—	Dr. W. H. Weder, Eksekuteur Testamentêr, Posbus 864, Windhoek.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty-one and forty-two of the Insolvency Ordinance 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels een-en-oertig en twee-en-oertig van die Insovensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.

SCHEDULE/BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
533	Dirk Johannes Terblanche	—	Wednesday	28.5.1952	10 a.m.	Magistrate's Office Gobabis	Proof of further claims
534	Johan Jacob Terblanche	—	Wednesday	28.5.1952	10 a.m.	Magistrate's Office Gobabis	Proof of further claims
535	Hendrik Pieter Terblanche	—	Wednesday	28.5.1952	10 a.m.	Magistrate's Office Gobabis	Proof of further claims
536	Dirk Johannes Terblanche, Johan Jacob Terblanche and Hendrik Pieter Terblanche carrying on business in partnership under the style or firm of The Pretorius Garage, of Pretorius, District Gobabis.	—	Wednesday	28.5.1952	10 a.m.	Magistrate's Office Gobabis	Proof of further claims

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insovensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekonings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6.

SCHEDULE/BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	
529	Insolvent Estate Theodor Emil Wortmann	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	Windhoek	Grootfontein	14 days from 2.5.1952

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of geskwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusie-pligtige skuldteiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder. word of beide	Naam van Kurator of Boedelbereddenaar	Volledige Address van Kurator of Boedelbereddenaar
C.P. 122	Westelike Begrafnis Genootskap (Eiendoms) Beperk (in liquidation).	17-4-1952	Dividend paid.	P. J. Malherbe	Box 18, Windhoek

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that within 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate for the District of Grootfontein for the transfer of the licences for the Sale of Tobacco by Retail and Mineral Water Dealer's Licence presently held by LOUIS JULIS SCHWARZ in respect of the premises known as the Otavi Hotel situate on Erf No. 9, Otavi Township, in the Village Management Board Area of Otavi, District Grootfontein, to and in favour of MILOICA MUTAVDZIC who will carry on business as a Tobacco Retailer and Mineral Water Dealer on the same premises for his own account under the same style.

Dated at Grootfontein this 22nd day of April, 1952.

J. H. RATHBONE,
Attorney for the parties.

P. O. Box 43, Grootfontein.